当代西方经济学经典译丛

［重译版］

冲突的战略

THE STRATEGY OF CONFLICT

[美] 托马斯·谢林 / 著

王水雄 / 译

華夏出版社
HUAXIA PUBLISHING HOUSE

需要全本请访问 www.ertongbook.com

冲突的战略

THE STRATEGY OF CONFLICT

为什么有些国家、团体和个人可以和平地解决冲突，而另一些国家、团体和个人却不断地被冲突困扰呢？感谢谢林的研究，为这一自古以来困扰我们的问题带来启迪。

——诺贝尔经济学奖评委会主席　约尔根·韦布尔

经济学大师的原创性贡献大都体现为高度技术性的论文，但它却让一般的读者望而却步。所幸谢林的原创性贡献是一个例外，他的《冲突的战略》没有涉及多少专业术语和数学模型，完全依靠逻辑的力量展现思想的深度和广度，无疑是体现博弈论如何帮助人们理解现实世界的最好范例。

——北京大学光华管理学院教授　周黎安

谢林教授的《冲突的战略》一书理性地分析了政治学中的一个重要分支，即当今流行的国际威慑政治学。此书语言清晰易懂。在该领域，作者的分析超过了此前的所有相关学者。在众多的国际威慑政治学著作中，《冲突的战略》无疑是迄今为止最优秀、最具说服力和最精彩的一部著作。

——《美国科学院年鉴》

谢林，被证明是一位非常杰出的、具有开创性的探险者。

——2005年诺贝尔评奖委员对谢林的评价

上架建议：经济、金融

ISBN 978-7-5080-9640-7
9 787508 096407 >
定价：69.00元

华夏出版社微信平台
新浪微博：@华夏出版社

当代西方经济学经典译丛

冲突的战略

THE STRATEGY OF CONFLICT

[美] 托马斯·谢林 著
王水雄 译

中国科学院图书馆
藏书专用章

[重译版]

華夏出版社
HUAXIA PUBLISHING HOUSE

图书在版编目（CIP）数据

冲突的战略 /（美）托马斯·谢林 (Thomas Schelling) 著；王水雄译 .
-- 北京：华夏出版社，2019.1
书名原文：The Strategy of Conflict
ISBN 978-7-5080-9640-7

Ⅰ .①冲… Ⅱ .①托… ②王… Ⅲ .①对策论－应用－经济 Ⅳ .① F224.32

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2019) 第 000190 号

The Strategy of Conflic by Thomas C. Schelling.
Copyright ©1960, 1980 by the President and Fellows of Harvard College.
Published by arrangement with Harvard University Press.
Simplified Chinese translation copyright © 2011 by Huaxia Publishing House.
All Rights Reserved.
本书英文版由 Harvard University Press 于 1980 年出版。
本书中文简体版权由 Harvard University Press 授予华夏出版社，版权为华夏出版社所有。
未经出版者书面允许，不得以任何方式复制或抄袭本书内容。
版权所有　翻印必究
北京市版权局著作权合同登记号：图字 01-2017-0838 号

冲突的战略

著　　者　[美] 托马斯·谢林
责任编辑　陈小兰　增　慧
责任印制　周　然

出版发行　华夏出版社
经　　销　新华书店
印　　装　三河市少明印务有限公司
版　　次　2019 年 1 月北京第 1 版
　　2019 年 1 月北京第 1 次印刷
开　　本　710×1000　1/16
印　　张　23.25
字　　数　345 千字
定　　价　69.00 元

华夏出版社　地址：北京市东直门外香河园北里 4 号　邮编：100028
网址：www.hxph.com.cn　电话：（010）64663331（转）
若发现本版图书有印装质量问题，请与我社营销中心联系调换。

译者序

托马斯·谢林其人其文

王水雄

一、出格的经济学家

托马斯·谢林1921年4月出生于美国加利福尼亚州奥克兰一个海军军官家庭。1943年在加州大学伯克利分校获得学士学位。随后到了华盛顿特区，参与过美国政府预算署（1943至1946年）的工作。自1946年在哈佛大学开始其研究生学业，1948年完成了所有的课程，随即加入了马歇尔计划（1948至1950年）。在丹麦工作一年，在巴黎工作了一年半，之后回到华盛顿特区为总统工作了3年时间（1950至1953年，时任美国总统为哈里·杜鲁门）。他在政府中的工作涉及处理大量的磋商或谈判，特别是国际谈判问题。在此期间，1951年，他获得了哈佛大学的经济学博士学位。他原本可以在政府机构持续地待下去，但是他实在是厌倦了这一工作。

1953年，当耶鲁大学给他提供了一个经济学副教授的岗位后，他就去了这所大学。这里的学术环境使他成了一名“经济学家”。1958–1959年，他任职于兰德公司。期间的在1958年，他被哈佛大学聘任用为经济学教授，1969年加入该校的肯尼迪政府管理学院，成了政治

需要全本请访问 www.ertongbook.com

经济学路修斯·利陶尔讲座教授。在此，他一直工作到1990年。1990年到2003年，他作为教授任教于马里兰大学经济系和公共政策学院，1994年到1999年期间，他还在奥地利拉克森堡的应用体系分析国际研究所从事过研究工作。他的荣誉身份包括：美国科学院院士、美国艺术和科学学院院士、2005年诺贝尔经济学奖获得者等等。

谢林曾在《选择与结果》这样一本文集中将自己描述为是一个“出格的经济学家”。在笔者看来，他做的不少研究在取向上与另一个“出格的”经济学家罗纳德·科斯有相通之处，他们都力图让自己的理论直面社会生活，而不是像其他经济学家那样，在前提假设上就已经开始抽离乃至背离现实过远。尽管谢林的《冲突的战略》在事实上探讨的就是交易成本的节约和交易成本高昂背景下的权利界分及其结果问题，但是与科斯统一地提出引人注目的交易成本和权利（特别是财产权利）等概念不同，谢林并没有费力气去呈现这类高度抽象的、与新古典经济学形成鲜明对话性质的概念。其原因在于，谢林认为这是显而易见的事实。

谢林的研究所涉及的现实领域极为广泛，从军控、戒烟、犯罪、能源、对外援助、环境治理、生育选择、种族隔离与融合等等，几乎对重要的社会政策领域无所不包。在社会政策研究中，谢林有一个有趣的观点，他认为应该突破“天下没有免费的午餐”这样的误解。他主张，“免费的午餐”几乎处处皆有，做出良好的制度设计来协调人际冲突，便是寻找“免费的午餐”的重要的方式。有个典型的例子就是十字路口广为使用的红绿灯制度。站在处置冲突、“利用冲突来避免冲突”进而达成合作、军控的角度来理解《冲突的战略》，也可以说这是一部关于寻求合作的著作，正如我们喜欢称《孙子兵法》是一部慎战、反战的和平主义的著作一样。

就谢林用于分析的理论工具而言，主要来源于《冲突的战略》这

本书中经过改造的博弈论思路。他的另一部影响较大的著作《微观动机和宏观行为》，主要研究具有一定相互影响力的个体动机，如何影响同时又受缚于系统层面的结构性因素，基于这样的规律尝试提出一些政策和机制设计的原则。《微观动机和宏观行为》在分析上将双人博弈扩展到多人博弈，任责思想特别是“聚点”理论在其中获得了更进一步的深化。

二、任责与谈判艺术

“任责”（commitment 或 commit）一词在谢林的战略学思想中具有关键性的地位。关于任责，谢林在《任责的战略漫谈》一书中有比较集中的回顾性总结。他说，有些同事猜测他应该是“commitment”这个概念的创始人。这诚然让他高兴，但他却必须谦虚地否认。这是因为早在两千四百年前，色诺芬就对此有所感悟。彼时，色诺芬的部队被波斯人追赶，停在了一个几乎不可逾越的沟壑的一边。他的一个将军对这种无路可逃的境况表示惊恐，色诺芬却安慰他说，在即将作战时，我方背对难以逾越的沟壑，其实恰恰是我们应该求之不得的境况。我方应该对敌方认为对他而言“从任何方向撤退都是容易的”这一点感到高兴，而且我们自己却应从当前所处的位置懂得，对我方而言除非是战斗获胜，否则就无安全可言。显然，色诺芬的这种想法这与《孙子兵法》中所说的“死地则战”是极其相似的！

那么，在这里，什么是任责呢？谢林随后的一段文字对此进行了总括性界定。他说：

> 我使用“任责”一词意，指变得承担责任、受到约束或负有义务于某种行为进程，或不作为的进程，或对未来行为的某种控制。它意味着放弃某些选项，排除某些选择，屈从于对行为者未

来行为的某种控制。而且这么做是故意的，带有某种目的性。其目的是为了影响某个其他人的选择。任责通过影响其他人对任责方行为的预期来达到这一目的。

显然，commitment 一词（其对应的动词为 commit）作为学术用语的确源自托马斯·谢林的 1960 年《冲突的战略》一书的理论阐述。笔者倾向于将其翻译成“任责”。任责于 A 行为，意味着行为者有意地削减乃至封闭自己进行其他（非 A）行为选择的可能性空间。如此，当某种情况或局势出现时，他只能做 A 行为，而不再会是任何（甚至是包括规避死亡的）其他行为。中国成语中所谓“破釜沉舟、背水一战”之说，就是通过“破釜沉舟”来让自己的部队任责于“战”这个可能的选项——如果对方进攻的话。“破釜沉舟”表明部队放弃了后退、逃跑的工具，它也就约束了己方军队每个成员的选择范围（如果敌方有杀俘虏或者虐待俘虏的极大可能性，或者己方士兵怀疑敌方会这么做，“投降”作为一种规避死亡的选项也都会被取消掉），让每个士兵都清晰地意识到自己已经没有了退路和自由选择的空间，唯有“任责”于英勇杀敌的义务，否则就只有“死路”一条。

任责、威胁（threat）与承诺（promise）这三个词构成了谢林冲突的战略中至关重要的概念框架，我们可以简单地将其称作“任责—威胁 / 承诺”框架。不少人倾向于将“任责”翻译成“承诺”，在笔者看来其实是不妥的。不仅在于翻译成“承诺”不易于其与谢林另一个常用词“promise”进行区分，而且还在于 commit 某个行为，虽然包含了影响他人预期的目的，却并不是像“承诺”（promise）和“威胁”（threat）那样是“最直接地”针对第二方（“对手”或“伙伴”）的行为，而更多地是针对自己或己方的。如果将“commitment”翻译成“承诺”，而将“promise”翻译成“许诺”，造成的语言局限，会使得在介

绍谢林战略思想时，一些表述不免存在问题。

总而言之，任责主要是**通过约束乃至摒弃己方（而不是对方）将来行为选择的可能性，控制自己未来可能的行为空间**，这一定程度上会让自己处于相对“弱势”的地位，甚至是“共同危险”的境地，借此影响对方对我方行为的预期，达到可能的、主要是或威胁或承诺的效果，实现一个让己方觉得合意的结果。正所谓“守弱可成图强之道”，在“谈判”中，任责或许最终能够让自己赢得一定程度的优势。这显然与一般性“任势”（《孙子兵法》用语）所强调的威风、强势或震慑力是不同的。

三、方法论与影响力

谢林特别注意理论研究和应用研究之间相互促进和激荡的作用。认为纯理论研究的促动因素几乎都来自对“应用”问题的关注，而对现实问题的明确也有助于理论观点的阐述。这一指导原则涉及模型的建构思路。尽管几乎所有的理论模型都会因为抽象而简化，但是谢林仍然强调模型的重要性。不过，更重要的是，谢林强调好的理论模型有两个基础性条件：（1）模型涉及的事项或环节应该是非常重要的，比如说人际间的冲突与合作，人群的分隔与融合之类；（2）个体行为在相互作用下的系统性后果应该不是那么一目了然，否则，我们完全可以弃置相关模型，而通过简单加总、融合将相互作用的结果或集合行为处理成集体性个体来解决相关问题。[①]

在谢林看来，人为情境简化模型的建构，应服务于如下两个目的中的任意一个：其一为颇具雄心的目的，即提供“基础模型”，它意味

① Thomas C. Schelling. *Mircomotives and Macrobehavior*, New York and London: W · W · Norton & Company, 1978, p. 182.

着对事实的基本性、元级别的抽象和逼近，其能够进一步被用来建构对“所欲考察的真实情境”的深度逼真性模拟。“任责”一词的意涵便可以说是这样一种“基础模型”。

其二为相对谦虚的目的，即提供某种“起始框架”，基于它可以进一步建构出更好的、对于事实的抽象和逼近。这类“起始框架”示例性地说明了被期待的分析的类型所要预测的某类现象以及一些值得提出的问题。[①]“囚徒困境”便可以说是这类“起始框架”之一。

谢林的原创性贡献和基于此建立起来的理论和方法在学术界影响深远。举一个简单的例子，当今中国社会科学学术界几乎没有人不知道曼瑟尔·奥尔森及其名著《集体行动的逻辑》，但是却甚少有人注意到谢林正是奥尔森的博士论文指导老师，而《集体行动的逻辑》也正是奥尔森的博士论文。除了奥尔森之外，谢林还影响了其他一些在英语世界颇为引人注目的学者，他们至少包括：泰勒·柯文、马克·克莱曼以及罗伯特·杰维斯等人。

谢林的影响还不限于学术界。由于长期担任美国政府顾问，谢林对美国政府特别是国防政策乃至冷战时期的世界格局都有影响。这涉及他有关核威胁和核禁忌的一些战略思索。谢林在1960年代的著作除了这本《冲突的战略》之外，还有与莫顿·霍尔珀林合作的《战略与军控》(1961年)以及《武器与影响》(1966年)。

谢林在哈佛大学的30年时间里，至少带出了30位年轻军官博士，涉及的专业包括政治经济学、政府和政治以及经济学等。[②]

谢林的影响甚至波及文化娱乐业中。著名电影导演库布里克在1964年根据彼得·乔治的小说《红色警戒》拍摄了他的首部代表作

① Thomas C. Schelling. *Mircomotives and Macrobehavior*, New York and London: W·W·Norton & Company, 1978, p. 183.

② Thomas Schelling, *Strategies of Commitment and Other Essays*, Massachusetts: Harvard University Press, 2006, p.161.

《奇爱博士》，获得了众口称赞，成为影史经典。而库布里克最初是从谢林有关《红色警戒》的书评中注意到原著小说的。

四、媲美《孙子兵法》

谢林是否读过《孙子兵法》，笔者不得而知。在《冲突的战略》一书中，谢林以不无崇敬的笔触提及了《君主论》的作者马基雅维里和古代中国人，想来他对《孙子兵法》有所了解。

将《孙子兵法》与《冲突的战略》这两本书放在一起，就会发现，排除它们在背景上的巨大差异（冷兵器时代 VS. 战略武器时代），在建构理论的方法上，两者还是有可比之处的。相对而言，《孙子兵法》更像是经验总结，其理论更偏向描述性而不是分析性，也缺乏相关理论模型的建构，进而对一些规律和道理的前提假设也就失于明辨和探讨。如此一来，如何将其具体地运用于战争、商业、贸易和其他社会性事务之中，也就需要看学习者的既有经验和领悟力了。

但《冲突的战略》不同。作为当代有政府实践经验的美国学者，谢林显然更会在模型的平台上思考问题。他不仅在理论上学习模型，还十分懂得基于实际应用来突破模型，更重要的是，善于在现实的基础上重新建构模型。这种在模型平台上思考问题的方式，是有助于锻炼和提升人们的分析能力的，而建构的相关理论其抽象程度也就能够更高一些，应用的范围也就能更广一些，其应用的前提条件也就能更清晰一些。

作为中国人，我们也许更应该在尊重和兼容中国传统文化的基础之上，来学习和掌握谢林在《冲突的战略》这本著作中所表现出来的思考问题的方式。掌握这种思考问题的方式，反过来将有利于我们对传统文化（不仅仅是《孙子兵法》）作更为深入的融会贯通和整理深化。

需要全本请访问 www.ertongbook.com

《冲突的战略》和《孙子兵法》一样，是一部值得我们放在案头和床头，时不时拿出来翻看的著作。如果你是大国领导者或一般公务员，你应该看它，因为它将告诉你许多处理外交、顶层问题及内政事务甚至紧急事态的道理；如果你是普通老百姓，你也应该看它，因为它将教会人进行抗争、谈判和谋求共赢的手段；如果你是一个教师或理论工作者，你应该看它，因为它不仅涉及博弈论，还涉及经济学、心理学、政治学、社会学、物理学甚至是文化问题；如果你是一个学生，你也应该看它，因为它不仅告诉你讨价还价的道理，还有助于提升思维能力和集中注意力；如果你已经为人父母，你应该看它，因为它触及了教育子女的相当重要的原则性问题；如果你在家庭中扮演的角色更多的是孩子，你也应该看它，因为它有助于协调你同你父母或者兄弟姐妹的关系，甚至是在需要自我控制时，协调“理性的你”和“狂野的你”之间的关系；如果你已经结婚，你应该看它，因为你和你的配偶无疑会涉及夫妻冲突、协调及合作问题；如果你还没有结婚，你也应该看它，因为在追求另一半时，书中的不少道理完全能够带给你启发。

作为译者，我很后悔没有提前几年来翻译它。

2018 年 11 月 28 日于北京时雨园

1980 年版序

当我得知哈佛大学出版社将要出版《冲突的战略》的平装本，我就想，书中的哪些部分是如此过时，以致自己有必要删除或重写它们，或者至少，有必要在该书的新序中为之表示歉意。《冲突的战略》一书已经出版了 20 年。我并不经常重读此书，有些部分，我甚至十多年都没有看过了。我说的有些事情可能已属老生常谈，或者与现实不再相干，或是错的。

有些是这样。但总体上，我能愉快地汇报说，尽管其中偶有案例看来古色古香，但该书大部分内容是正确的。现在看来，书中第 1 章有关军事战略在大学和军事部门没有积累出有价值资源的评论已是明显的错误，以致它们可以平稳地被当做有用的史料而搁置不顾。一个更严肃的问题在于学生——如今学生可能是初次阅读本书的唯一群体——是否了解书中的名词，比如金门、赫鲁晓夫和摩萨德克，或是否知道瑞恩高德啤酒曾被选择的缘由。

我们都应感激书中附录 A 并不落后于时代，其论述的前提是原子武器自长崎轰炸之后一直未被再次使用。希望《冲突的战略》将来多次再版之时，该前提依然成立。

书中第 10 章中是我最早想到的一些观点，自提出后，日渐成为时尚。有些观点其时兴的劲头甚至开始淡去。现在存在很多有关武器限制的文章，包括我写的东西，但第 10 章所涉及的内容并不比《战略武器限制条约》来得少，且其清晰程度丝毫不亚于我所见过的其他 25

页[①]文字。希望进一步了解本人有关战略和军控思想的读者，可以查阅我和莫顿·霍尔珀林合著的《战略和军控》一书，由二十世纪基金于1961年出版，或者我的《武器与影响》，该书由耶鲁大学出版社于1966年出版。

理论内容而非外交政策，也许是如今大多数人使用本书的目的之所在。将这些文章汇集起来形成此书，我希望有助于建立一个跨学科领域，它曾有多种叫法："谈判理论"、"冲突理论"或"策略理论"。我想表明，某种切入经济学、社会学和政治学甚至是法学和哲学或者是人类学的基础理论，不仅对从事理论研究的学者大有裨益，对关注解决实践问题的人们亦是如此。我还曾希望（现在看来是错了）博弈论能被重新调整以实现在数个领域中的运用。除了几个显著的例外，比如霍华德·雷法、马丁·舒比克和纳杰尔·霍华德，博弈论者更倾向于置身数学边界之内。这个我曾希望早该确立的领域，仍在继续发展之中，却并非爆炸式的，甚至尚未获取自己的名字。

一些杂志，特别是《冲突解决杂志》，为这一领域的发展扮演着重要的角色，但是，除了一些术语，如"非零和博弈"和"收益"，即使是最为基本的理论，在这些期刊所定位的政策制定者和实践者那里，也只是得到少量明确的运用（仅仅在几年前，在写到美苏两国对特定的、应受控制的武器的可能态度时，我使用了一些2X2的矩阵图以帮助文章读者更好地看到其中的差别。但是，杂志社的编辑，在此我不便透露其姓名，坚持让我将其中的矩阵图删掉，以免吓着某些读者，某些哪怕对我的意思并不确定也"仅对轻度折磨性词句描述更感适应"的读者）。

该书一直以来广受欢迎，许多读者告诉我他们喜欢这本书或从中受益，这让我感到高兴。但最令我感到贴心的反应来自已故的约

① 原书第10章的页码数。——译者

翰·斯特雷奇。约翰·斯特雷奇，我在大学时曾拜读过他的著作，在1930 年代，他已是杰出的马克思主义经济学家。第二次世界大战后，他曾任英国工党政府的国防大臣。因为他写过一本关于裁军和军控的书，哈佛大学国际事务研究中心一些学者曾邀请他来进行学术访问。当他拜访我时，他大声喊道本书对他思想触动甚大，在其兴高采烈地述说的同时，我努力猜测到底是我的哪章哪个深奥微妙的观点对他产生了如此大的影响。事实表明，并不是某个特定章节的某个特定观点，而是直到读了本书，他就是无法彻底领悟到一个本性为非零和的冲突能够存在。此前，他知道冲突能够与共同利益并存，但却认为，或想当然地以为，二者在本质上是可分的，而不是一个整体结构中的不同部分。这位关注过垄断资本主义与阶级斗争、核战略与联盟政治，在其职业生涯后期致力于武器控制和调解的学者，读了我的书后，拜服于书中一个如此基本的观点，以至于我本人都未意识到它并非不证自明。怀着谦虚和自豪，他坦诚地将其告诉我。你永远不知道写一本书会带来什么。

托马斯·谢林于马萨诸塞州剑桥

目 录

译者序　托马斯·谢林其人其文　001
1980 年版序　001

第一部分
战略理论的构成要素

第 1 章　发育迟缓的国际战略科学　003
第 2 章　论谈判　021
谈判能力：捆绑自身的能力　022
磋商的制度性和结构性特征　029
威胁　036
承诺　044
一个说明性博弈　048
第 3 章　谈判、沟通与有限战争　055
默识协调（利益共同）　056
默识谈判（利益分歧）　061
明示谈判　070
默识谈判和有限战争　078
事前的安排　081

第二部分
给博弈论重新定向

第 4 章　迈向相依决策理论　087
博弈的重新分类　092
协调博弈　094
混合动机博弈的暗示与共同认知　103
第 5 章　实施、沟通与战略举动　124
一个“举动”示例　127
威胁　129
承诺　139
放弃主动权　145
辨识　148
授权　150
调解　152
沟通及其破坏　154
博弈矩阵中的举动组合　158
战略优势的悖论　166
“战略举动”　169
第 6 章　博弈论与实验研究　171

第三部分
有着随机成分的战略

第 7 章　承诺和威胁的随机化　183
失败的风险　186
威胁意外地践行的风险　192

需要全本请访问 www.ertongbook.com